

| | |
|---|--|
| <p>Issue Date / Дата выпуска: 17-08-17</p> | <p>Issue No / Номер: 033-17-WSB</p> |
| <p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если <u>This Might Happen to you:</u> If</p> | <ul style="list-style-type: none"> • не выявлять опасные факторы • нет процедуры действий в аварийных ситуациях • оценка опасных факторов не предусмотрена в документах по планированию поездки • Hazards are not recognized • Emergency checklists not available • Journey planning documents do not assess hazards |

Описание происшествия

Incident Description

Потенциально опасное происшествие произошло, когда автомобиль ПО практически затонул во время пересечения притока реки Эмба вдоль трубопровода КТК. Вода проникла в салон автомобиля через закрытые двери. Пассажиры смогли переместиться в безопасное место на берегу. Спустя какое-то время на противоположный берег притока подъехал автомобиль третьей стороны, и потонувший автомобиль был извлечен. Для того чтобы извлечь автомобиль, одному человеку пришлось войти в воду и прикрепить буксирный трос к автомобилю.

A Near Miss occurred when a Contractor vehicle was stranded while crossing an Emba River tributary along the CPC pipeline right-of-way. Water entered the vehicle through the vehicle's closed doors. The occupants moved to a safe location onshore. After a period of time, a third party truck arrived on the opposite shore of the tributary and vehicle recovery was carried out. During the vehicle recovery, an individual entered the water to attach a tow cable to the vehicle.

Что привело к происшествию

What Went Wrong

- Персонал не в полной мере оценил опасность, которую может представлять собой вода. Они предположили, что пересечение было проходимым, вместо того, чтобы полагаться на фактические замеры глубины воды. Также персонал не принял во внимание опасность въезда в воду без индивидуального плавательного спасательного средства, спасательного троса и плана спасения.
- Существующая практика планирования поездок больше внимание уделяет процессу разрешений, чем выявлению опасности. Форма Разрешения на дальнюю поездку, используемая многими, воспринимается как план управления поездками. Это не правильно. В существующем процессе планирования поездок и в соответствующей форме разрешения на дальнюю поездку нет инструкций, которые бы помогли в детальном выявлении и смягчении риска, а также не указаны необходимые роли и обязанности (например, назначение руководителя поездки).
- Personnel did not adequately assess the hazards posed by the water. They inferred the crossing was passable rather than relying on actual measurements of water depth and they did not recognize the hazards associated with entering the water without a personal floatation device, rescue line and rescue plan.
- Current journey planning practices put more emphasis on the vehicle approval process than on hazard recognition. The *Long Distance Journey Approval Form* used by many is perceived to be a journey management plan. This is incorrect. current journey planning and the associated Long Distance Journey Approval Form do not prompt a rigorous hazard identification and mitigation exercise, nor do they specify required roles and responsibilities (e.g., appointing a Journey Leader).

Выводы/План действий**Lessons Learned /Action Plan**

- Пересмотреть процедуру по планированию поездок, чтобы включить более детальные инструкции по выявлению риска и мерам смягчения, а также уточнить необходимые роли и обязанности.
- Обновить аварийные процедуры для водителей и добавить инструкции по действиям водителя при изменении условий или во время неожиданной опасности, возникшей во время нерегулярной поездки.
- Разработать процедуру действий в аварийных ситуациях, таких как, например, извлечение затонувших или поврежденных автомобилей.
- Revise journey planning procedure to prompt more rigorous hazard identification and mitigation and to specify required roles and responsibilities.
- Update emergency management procedures for drivers to include instructions explaining how drivers should react to changing conditions or unexpected hazards encountered during non-routine trips.
- Develop a checklist that guides responses during emergency situations such as those involving stranded or damaged vehicles.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**